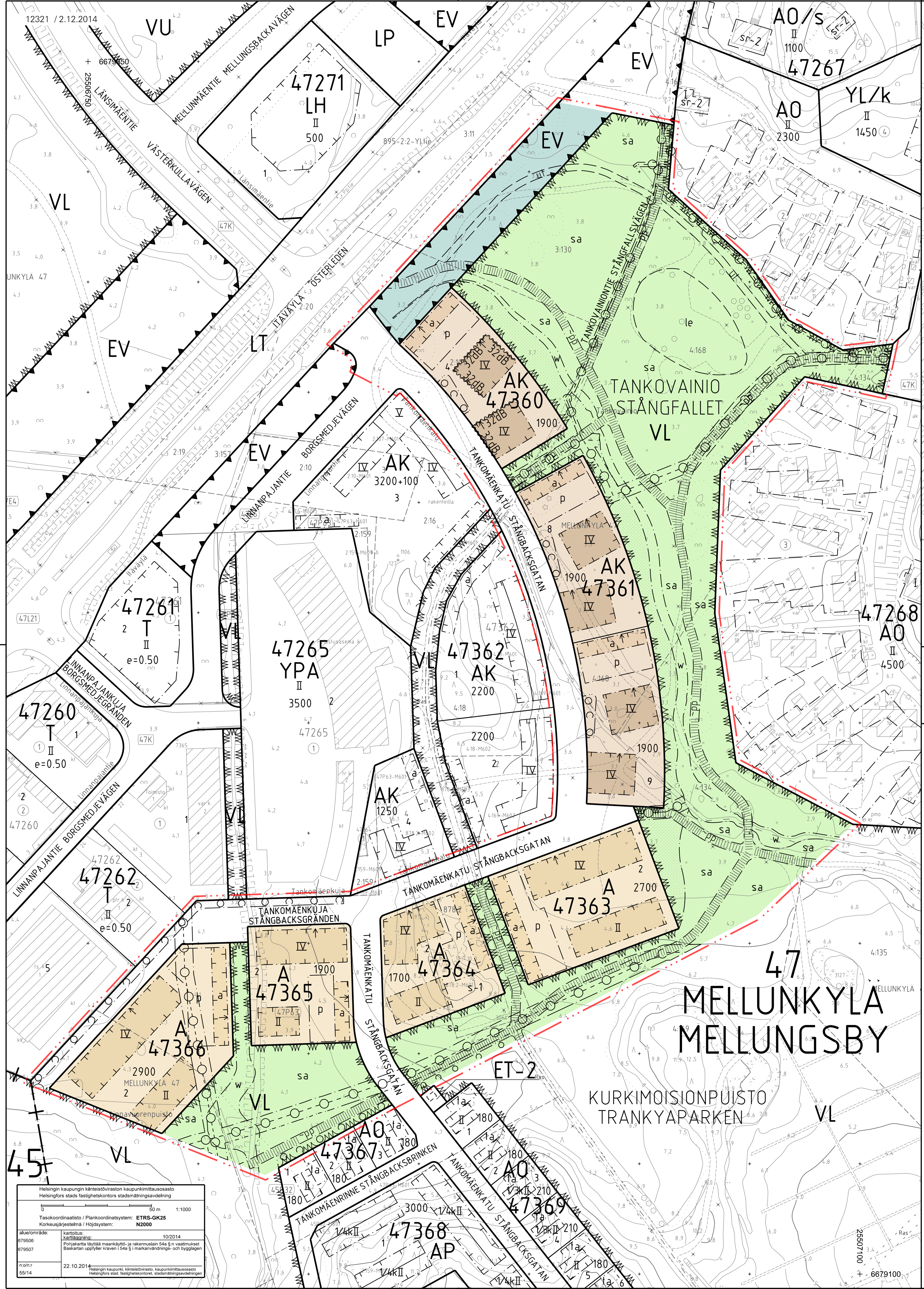

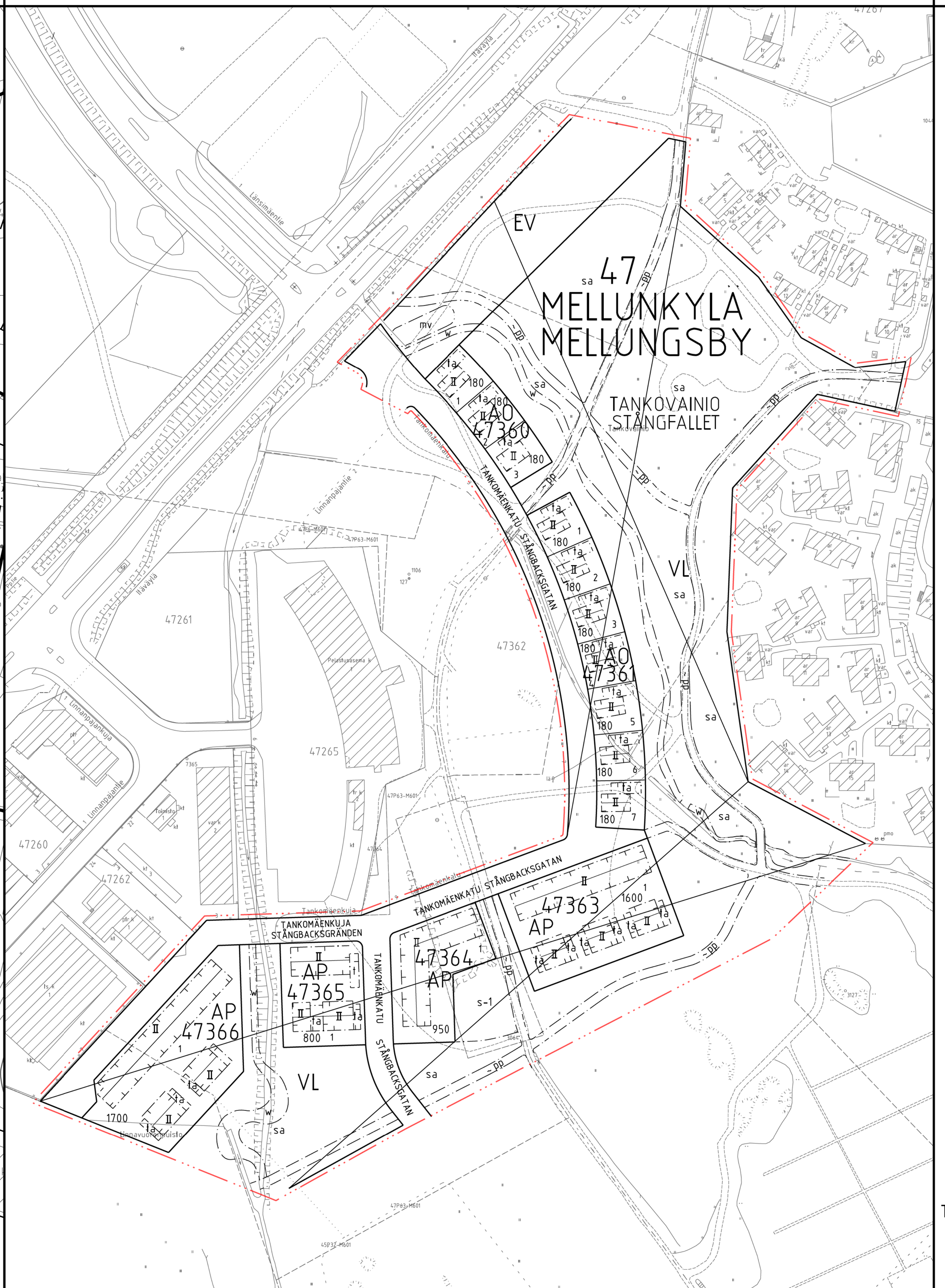

Asemakaavan nro 12008 osa, jonka asemakaavan muutos nro 12321 voimaantullessaan kumoaa.

Del av detaljplan nr 12008 som upphävs då detalplanändringen nr 12321 träder i kraft.

Kartta on eri korkeusjärjestelmässä kuin asemakaavan muutos.

Kartan har ett annat höjdsystem än detaljplaneändringen.

1:2000

	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
A	Asuinrakennusten korttelialue.	Kvartersområde för bostadshus.
AK	Asuinkerrostalojen korttelialue.	Kvartersområde för flervåningshus.
VL	Lähivirkistysalue.	Område för närrekreation.
EV	Suojaviheralue.	Skyddsgrönområde.
	2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.
	Ohjeellinen tontinraja.	Riktgivande tomtgräns.
47360	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
4	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
TANKOMÄENK	Kadun tai puiston nimi.	Namn på gata eller park.
1900	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
IV	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, byggnaden eller i en del därav.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
a	Rakennusala, jolle on rakennettava autokatos asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi.	Byggnadsyta där ett bilskydd ska byggas utöver den i stadsplanen angivna våningsyta.
	Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden skall tangera.
32dBA	Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jonka puoleisten rakennuksen ulkoseinien sekä ikkunoiden ja muiden rakenteiden ääneneristävyyden liikennemelua vastaan on oltava vähintään luvun osoittama desibelimäärä.	Beteckningen anger att ljudisoleringen mot trafikbuller i byggnadens ytterväggar samt fönster och andra konstruktioner ska vara minst det desibelantal som talet anger mot denna sida av byggnadsytan.
le	Ohjeellinen leikkialue.	Riktgivande lekområde.
w	Purouoma, jonka sijainti on likimääräinen. Puron reunoille tulee istuttaa monikerroksinen kosteikkokasvillisuus.	Bäckfåra, vars läge är ungefärligt. På kanterna av bäcken ska planteras våtmarksvegetation i flera skikt.
	Puilla ja pensailla istutettava tontin tai alueen osa.	Del av tomt eller område, som ska planteras med träd och buskar.
	Istutettava alueen osa. Kortteleiden 47360 ja 47361 ja purouoman välisellä istutettavalla alueen osalla tulee tonttien täytöstä johtuvat maaston tasoerot sovittaa yhteen puiston maanpinnan kanssa maisemaan sopivin loivin luiskin.	Del av område som ska planteras. Mellan kvarteren 47360 och 47361 och bäckfåran ska markens höjdskillnader som beror på infyllning av tomterna på del av området som ska planteras anpassas till parkens markyta med i landskapet passande långsluttande vallar.
	Katu.	Gata.
pp	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu likimääräinen alueen osa.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad ungefärlig del av område.
ul	Ohjeellinen ulkoilutie.	Riktgivande friluftsled.
p	Pysäköimispaikka.	Parkeringsplats.
	Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa.	För underjordisk ledning reserverad del av område.
s-1	Alueen osa, jonka maastonmuodot ja puusto tulee säilyttää.	Del av område där terräng och trädbestånd ska bevaras.
sa	Pääosin avoimena tai puoliavoimena säilytettävä kulttuurihistoriallisesti arvokas alueen osa.	Kulturhistoriskt värdefull del av område som ska bevaras huvudsakligen öppet eller halvöppet.
TANKOVAINIONT	Kulttuurihistoriallisesti arvokas vanha tielinjaus, joka tulee säilyttää sora- tai kivituhkapintaisena ja nykyisen levyisenä.	Kulturhistoriskt värdefull gammal vägsträckning som ska bevaras i sin nuvarande bredd och vars yta ska bevaras som grus eller stenaska.

A- JA AK-KORTTELIALUEILLA	PÅ A- OCH AK-KVARTERSOMRÅDEN
Piha-alueilla tulee suosia kuivatusvesien maahanimeytys-, hyötykäyttö- ja haihdutusratkaisuja, jotka poistavat vettä pintakuivatusjärjestelmästä. Puistoihin rajoittuvilta tonteilta saa johtaa painanteissa pinta- ja pintakerrosvaluntaa puistoon. Ennen rakentamista on varmistettava rakennusvirastolta, että vesien käsittely myös puistossa on järjestetty.	På gårdsområden ska sådana lösningar gynnas, som avlägsnar vatten från systemet för ytdränering, såsom markabsorbering, nyttobruk och avdunstning. Ytvatten- och ytskiktsvatten får ledas i sänkor till parkområde från tomter som gränsar mot park. Innan byggande påbörjas ska det säkerställas från byggnadskontoret, att vattenbehandlingen är ordnad även i parken.
Ensimmäisessä kerroksessa asuinhuoneen lattian tulee olla vähintään 0,6 m viereisen ajoneuvoliikenteelle varatun kadun pintaa ylempänä huoneen pääikkunan avautuessa kadulle.	Bostadsrummets golv i byggnadens första våning ska vara minst 0,6 m högre än intilliggande för fordonstrafik reserverad gatas nivå, ifall rummets huvudfönster öppnar sig mot gatan.
Asuinrakennusten julkisivujen materiaalin tulee pääosin olla paikalla muurattu tiili tai muuratun pinnan päälle tehty rappaus tai slammaus. Pihanpuolen julkisivun materiaali voi olla myös puuta.	Bostadsbyggnadernas fasadmaterialet ska huvudsakligen vara på platsen murad tegel, rappning eller slamninig på murad yta. Fasadmaterialen mot gården kan också vara trä.
Parvekkeiden on oltava ripustettuja tai sisäänvedettyjä. Ulokeparvekkeita ei saa kannattaa maasta.	Balkongerna ska vara upphängda eller indragna. Utskjutande balkonger får inte stödas från marken.
Tontteja ei saa aidata katuun rajoittuvilta sivuiltaan. Tontin puistoon rajoittuville sivuille saa istuttaa pensasaidan.	Tomten får inte inhägnas på gräns mot gata. På tomtens gräns mot parken får planteras en buskhäck.
Rakentamatta jäävät tontin osat, joita ei käytetä kulkuteinä, oleskelualueina, leikkipaikkoina tai pysäköimiseen, on istutettava käyttäen puita ja pensaita.	Obebyggda tomtdelar, som inte används för vägar, områden för utevistelse, lekplatser eller parkering ska planteras med träd och buskar.
Ulkoseinien eteen saa rakentaa kerrosalan lisäksi viherhuoneita, lasikuisteja, lasitettuja parvekkeita ja luhtikäytäviä, joita varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.	Framför ytterväggar får utöver byggnadsrätten byggas grönrum, glasverandor, inglasade balkonger och loftgångar, för vilka bilplatser inte behöver byggas.
Korttelin 47360 lähimpänä Itäväylää olevan kerrostalon asunnot eivät saa avautua ainoastaan Itäväylän puolelle eikä Itäväylän puoleiselle julkisivulle saa sijoittaa parvekkeita. Asuinrakennusten julkisivuilla, joissa on desibelimerkintä tulee parvekkeet lasittaa liikennemelua vastaan. Korttelin autokatoksen seinien tulee olla yhtenäiset ja tiiviit.	I kvarteret 47360 får bostäder i flervåningshuset som ligger närmast Österleden inte öppnas endast mot Österleden och balkongerna får inte placeras på Österledens sida. På våningshusens fasader som har decibelbeteckning ska balkongerna inglasas mot trafikbuller. Biltakets väggar ska vara enhetliga och täta.
Asumista palvelevia asunnon ulkopuolisia varastoja, saunoja, talopesuloita, kuivaus- ja jätehuoneita, teknisiä tiloja, väestönsuojia sekä harraste-, kokoontumis- ja vastaavia yhteistiloja saa rakentaa maanpäällisinä enintään 15% asemakaavaan merkitystä kerrosalasta. Tilat saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi.	För invånarna avsedda och utom bostaden belägna förråd, bastun samt tvättstugor, tork- och soprum, tekniska utrymmen, skyddsrum samt hobby-, samlings och motsvarande gemensamma utrymmen får byggas ovan jord högst 15 % av den i detaljplanen angivna våningsytan. Dessa utrymmen får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan.
Tontille sijoitettavien polkupyöräpaikkojen vähimmäismäärä on 1 pp / 30 m2 asuntokerrosalaa. Näistä 75 % on sijoitettava rakennuksiin tai talousrakennuksiin.	Minimalantalet cykelplatser på tomten är 1 cp / 30 m2 bostadsvåningsyta. Minst 75 % av dem ska placeras i byggnaderna eller ekonomibyggnaderna.
Asukkaiden käyttöön tulee rakentaa riittävät varastotilat sekä vähintään seuraavat yhteistilat:	För invånarnas bruk ska byggas tillräckliga förrådsutrymmen och minst följande gemensamma utrymmen:
- talosauna, jos tontilla on vähintään 20 saunatonta asuntoa	- en gemensam bastu, om det finns minst 20 bostäder utan bastu på tomten
- talopesula, jos tontilla asuntoja on 30 tai enemmän	- en gemensam tvättstuga, om det finns 30 bostäder eller mer på tomten
- tonttikohtainen kuivaushuone 10 m2, jos asuntoja on alle 30	- ett torkrum 10 m2 på tomten, om det
- harraste-, kokoontumis- tai vastaavaa yhteistilaa 1,5 % tontin asemakaavan merkitystä kerrosalasta.	- ska 1,5 % av tomtens bostadsvåningsyta byggas som hobby-, samlings-, eller motsvarande gemensamma utrymmen.

MAAKAASUPUTKEA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET	BESTÄMMELSER SOM GÄLLER NATURGASLINJEN
Maakaasuputken läheisyydessä ei saa harjoittaa sellaista toimintaa, josta aiheutuu haittaa tai vaaraa maakaasuputken pitämiselle.	I närheten av naturgasledningen får inte utöva aktiviteterna, som förorsakar förfång eller faran för underhåll av gaslinjen.
Rakentaminen ja muu toiminta maakaasuputkiston läheisyydessä on rajoitettua asetuksen 551/2009 mukaisesti.	Byggande och annan aktivitet i närheten av gaslinjen är begränsat i enlighet med förordning 551/2009.
A-korttelialueilla kiinteistöjen maadoitukset ja muut sähköä johtavat rakenteet on suunniteltava standardin 5717 mukaisesti.	På A-kvartersområdet ska fastigheternas jordningar och andra elektricitetsledande elektricitetsledande strukturer planeras i enlighet med standard 5717.

AUTOPAIKKOJEN VÄHIMMÄISMÄÄRÄT	MINIMIANTALET BILPLATSER
A- ja AK-korttelialueilla kerrostaloja varten autopaikkoja tulee rakentaa vähintään suurempi luvuista 1 ap / 100 k-m2 tai 0,7 ap/asunto. Pientaloja varten autopaikkoja tulee rakentaa vähintään suurempi luvuista 1 ap/80 km2 tai 1,25 ap/asunto.	På A- och AK-kvartersområde för flervåningshusen bilplatser ska byggas minst större av sifrorna 1 bp/100 m2 vy eller 0,7 bp/bostad. För småhusen ska bilplatser byggas minst större av siffrorna 1 bp/80m2 vy eller 1,25 bp/bostad.
Vierasautopaikat 1 ap/1000 k-m2.	För gästparkering 1 ap/1000 k-m2.
Jos tontilla on kaupungin vuokra-asuntoja, voidaan autopaikkojen määrä vähentää 20 %:lla.	Om det finns stadens hyresbostäder på tomten, kan bilplatsernas antal minskas med 20 %.
Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavia tiloja varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.	För utrymmen som byggs utöver den i detaljplanen angivna våningsytan behöver inte byggas bilplatser.

TÄLLÄ ASEMAKAAVA-ALUEELLA	PÅ DETTA DETALJPLANEOMRÅDE
Rakentaminen ei saa aiheuttaa pohjaveden likaantumista, pinnan alenemista tai virtauksen vähenemistä.	Byggandet får inte förorsaka nedsmutsning av grundvattnet, sänkning av grundvattennivån eller minskning av flödet.
Uudisrakentamisessa tie- ja katualueet tulee varustaa pohjaveden suojausrakenteilla kohdissa, joissa liikenne aiheuttaa riskin pohjaveden laadulle.	Vid nybyggande väg- och gatuområden ska förses med skydds-konstruktioner för grundvattnet på ställen där trafiken utgör en risk för grundvattnets kvalitet.
Korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.	För kvartersområdet ska utarbetas en separat tomtindelning.

HELSINKI
HELSINGFORS

47. kaupunginosa
Mellunkylä, Mellunmäki
Korttelit 47360 - 47361, 47363 - 47366
Lähivirkistys-, katu- ja suojaviheralueet
Asemakaavan muutos
1:1000

47 stadsdelen
Mellungsby, Mellungsbacka
Kvarteren 47360 - 47361, 47363 - 47366
Närrekreations-, gatu- och
skyddsgrönområden
Detaljplaneändring
1:1000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK / *STPLN*	2.12.2014	PIIRUSTUS / *RITNING*	12321
NÄHTÄVÄNÄ / *TILL PÅSEENDE*	9.1.-9.2.2015	PÄIVÄYS / *DATUM*	2.12.2014
MUUTETTU / *ÄNDRAD*	30.3.2015 Ksv	LAATINUT / *UPPGJORD AV*	Timo Karhu
		PIIRTÄNYT / *RITAD AV*	Erkki Evinsalo
HYVÄKSYTTY / *GODKÄND*			
TULLUT VOIMAAN / *TRÄTT I KRAFT*		ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ / *STADSPLANECHEF*	OLAVI VELTHEIM